

**AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU
SIGURANȚA ALIMENTELOR**

MD-2009, mun. Chișinău, str. M. Kogălniceanu, nr.63

Republica Moldova

Tel.: +(373) 22 264 660, +(373) 22 264 640



**NATIONAL FOOD SAFETY
AGENCY**

63, Mihail Kogălniceanu Str., MD-2009, Chișinău

Republic of Moldova

Phone: +(373) 22 264 660, +(373) 22 264 640

DISPOZIȚIA

mun. Chișinău

" 13 " mai 20 25

Nr. 20

**Cu privire la aprobarea certificatului
sanitar veterinar pentru lapte, produse
pe bază de lapte și produse derivate din
lapte care nu sunt destinate consumului
uman, destinate exportului către
Republica Moldova din Canada**

În conformitate cu alin.(1), (3), (4) din art.25 al Legii nr.221/2007 privind activitatea sanitară veterinară, pct.406 alin.(4) din Hotărârea Guvernului nr.11/2022 cu privire la aprobarea Normei sanitar -veterinare privind subprodusele de origine animală și produsele derivate care nu sunt destinate consumului uman, pct. 14 sbp.16) și pct.19 din Regulamentul cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.14/2023 cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor,

Dispun:

1. Se aprobă modelul certificatului sanitar veterinar pentru lapte, produse pe bază de lapte și produse derivate din lapte care nu sunt destinate consumului uman, destinate exportului către Republica Moldova din Canada, conform anexei.
2. Se stabilește în sarcina Direcției inspectare la frontieră asigurarea informării angajaților posturilor de inspecție la frontieră despre aprobarea certificatului nominalizat la pct. 1.
3. Prezenta dispoziție intră în vigoare la data semnării și se plasează pe pagina oficială web a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.
4. Controlul asupra executării prezentei dispoziții se stabilește în sarcina dlui Donica Alexandru, șef direcția inspectare la frontieră.

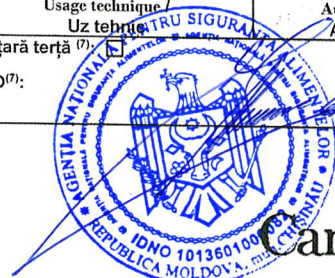
Director general

Radu MUSTEAȚA



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR MILK, MILK-BASED PRODUCTS AND MILK-DERIVED PRODUCTS NOT
INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION FOR DISPATCH TO MOLDOVA
CERTIFICAT SANITARE VÉTÉRINAIRE POUR LE LAIT, LES PRODUITS À BASE DE LAIT ET LES PRODUITS DÉRIVÉS DU
LAIT, NON DESTINÉS À LA CONSOMMATION HUMAINE, POUR L'EXPORTATION VERS LA MOLDAVIE
CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR PENTRU LAPTE, PRODUSE PE BAZĂ DE LAPTE ȘI PRODUSE DERIVATE DIN
LAPTE CARE NU SUNT DESTINATE CONSUMULUI UMAN, DESTINATE EXPORTULUI CĂTRE REPUBLICA
MOLDOVA

Part I - Details of dispatched consignment / Partie I: Renseignements concernant l'envoi / Partea I - Detalii privind transportul expediat			
I.1 Consignor (Name and address): / Expéditeur (Nom et adresse) / Expeditor (nume și adresă)		I.2 Certificate Reference Number / N° de référence du certificat / Numărul de referință al certificatului	
		I.3 Central Competent Authority / Autorité centrale compétente / Autoritatea competentă centrală: Canadian Food Inspection Agency Agence Canadienne d'Inspection des Aliments	
		I.4 Local Competent Authority / Autorité locale compétente / Autoritatea competentă locală: Canadian Food Inspection Agency Agence Canadienne d'Inspection des Aliments	
I.5 Consignee (Name and address): / Destinataire (Name and address): / Destinatar (nume și adresă):		I.6 Person responsible for the load in Moldova / Intéressé au chargement en Moldavie / Persoana responsabilă de transport Name / Nom / Nume Address / Adresse / Adresă Postcode / Code postal / Cod poștal Tel./ Téléphone / Telefon	
		I.7 Place of origin (name and address): / Lieu d'origine (Nom et adresse) / Locul de origine (nume și adresă):	
		I.8 Country of origin / Pays d'origine / Țara de origine:	ISO code / Cod ISO:
		I.9 Region of origin / Région d'origine / Regiunea de origine:	Code / Cod:
I.10 Country of destination / Pays de destination / Țara de destinație:		ISO code / Cod ISO:	
		I.11 Region of destination / Région de destination / Regiunea de destinație:	
I.12 Place of destination / Lieu de destination / Locul de destinație: Name / Nom / Nume Address / Adresse / Adresă Postcode / Code postal / Cod poștal		Custom warehouse / Entrepôt douanier / Antrepozitul vamal Approval number / Numéro d'approbation / Numărul de autorizare sau de înregistrare	
I.13 Means of transport / Moyen de transport / Mijloace de transport: Aeroplane / Avion ☐ Ship / Navire / Navă ☐ Railway wagon / Wagon / Vagon de tren ☐ Road vehicle / Véhicule routier / Vehicul rutier ☐ Other / Autre / Altele ☐ Identification / Identificare: Documentary references / Références documentaires / Referințe documentare ⁽⁸⁾ :		I.14 Place of loading / Lieu de chargement / Locul de încărcare:	
		I.15 Date of departure / Date du départ / Data plecării:	
		I.16 Port of Entry / Port d'entrée / Port de intrare:	
		I.17 Description of commodity / Description de la marchandise / Descrierea mărfii:	
I.18 Commodity code (HS code) / Code marchandise (Code SH) / Codul mărfii (Codul SA):		I.19 Quantity / Quantité / Cantitatea:	
I.20 Temperature of product / Température des produits / Temperatura produsului: Ambient / ☐ Chilled / ☐ Frozen / ☐ Ambiantă / Réfrigérée / Refrigerat / Congelée / Congelat		I.21 Number of packages / Nombre d'unités emballées / Numărul de pachete:	
I.22 Identification of container and seal number / N° des scellés et des conteneurs / Identificarea containerului și numărul sigiliului ⁽⁷⁾ :		I.23 Type of packaging / Type d'emballage / Tipul de ambalaj:	
I.24 Commodities intended for / Marchandises certifiées aux fins de / Mărfuri certificate pentru: Animal consumption / ☐ Further processing / ☐ Technical use / ☐ Other / ☐ Consommation animale / Transformation ultérieure / Usage technique / Autre / Consumul de animale / Prelucrare ulterioară / Uz tehnic / Altă			
I.25 For transit to 3 rd Country / Pour transit par un pays tiers / Pentru tranzitul printr-o țară terță ⁽⁷⁾ : Country of transit / Pays de transit / Țări de tranzit ⁽⁷⁾ :		ISO code / Cod ISO ⁽⁷⁾ :	



Numărul de referință al certificatului⁽⁷⁾:

1.26 Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificarea mărfurilor:

Specie (denumire științifică)

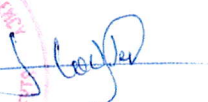
Unități (nume, adresă și număr de aprobare)

Numărul lotului

Greutate n

Greutate netă

Numărul de pachete



HA3238 (January 13, 2025) EN / FR / RO

Canada

Import Permit Number / _____
Numéro du permis d'importation
Numărul permisului de import⁽⁷⁾:
Exporter Reference Number / _____
Numéro de référence de l'exportateur
Numărul de referință al certificatului⁽⁷⁾:

Part II - Health information / Partie II: Information sanitaire / Partea II - Informații privind starea de sănătate	II.a. Certificate reference number : / Numéro de référence du certificat : / Numărul de referință al certificatului
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of relevant provisions of Law No. 129/2019 or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular the sanitary- veterinary Norm regarding animal by-products and derived products that are not intended for human consumption approved by Government decision No.11/2022 or Annex X, Chapter II, Section 4 and Annex XIV, Chapter I thereto, and certify that the milk-based products⁽²⁾ and milk-derived products⁽²⁾ referred to in box I.25 comply with the following conditions: Je soussigné, vétérinaire officiel, déclare avoir pris connaissance des dispositions pertinentes de la loi n° 129/2019 ou du règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil^(1a), et notamment de son article 10, et du règlement (UE) n° 142/2011 de la Commission^(1b), et notamment de la norme sanitaire et vétérinaire relative aux sous-produits animaux et aux produits dérivés non destinés à la consommation humaine approuvée par la décision du gouvernement n° 11 /2022 ou son annexe X, chapitre II, section 4, et son annexe XIV, chapitre I, et certifie que les produits laitiers⁽²⁾ et les produits dérivés du lait⁽²⁾ visés à la case I.25 satisfont aux conditions suivantes : Subsemnatul, medic veterinar oficial, declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante din Legea nr. 129/2019 este Regulamentul (CE) Nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului^(1a), și, în special Norma sanitar – veterinară privind subprodusele de origine animală și produsele derivate care nu sunt destinate consumului uman aprobate prin Hotărârea Guvernului nr.11/2022 este, Art. 10, și Regulamentul (UE) Nr. 142/2011^(1b) și în special, anexa 10, capitolul II, secțiunea 4 și anexa XIV, capitolul I și certific faptul că laptele, produsele pe baza de lapte și derivate⁽²⁾ din lapte menționate la rubrica I.25 îndeplinesc următoarele condiții:	
II.1	they were produced and derived in (insert name of exporting country) ⁽³⁾ , (insert name of region) ⁽³⁾ , which is included in the list according to the model in the Annex to Government decision No.711/2014 or is listed in Annex to Commission Regulation (EU) No 605/2010 and which has been free from foot-and-mouth disease (FMD) and rinderpest for 12 months immediately prior to export and has not practised vaccination against rinderpest during that period;
II.1	ils ont été produits et obtenus à/au/aux/en (insérer le nom du pays exportateur) ⁽³⁾ , (insérer le nom de la région) ⁽³⁾ , qui est/sont dans la liste selon le modèle figurant à l'annexe de la décision du gouvernement n° 711/2014 ou qui figure(nt) à l'annexe du règlement (UE) n° 605/2010 de la Commission et qui a/ont été indemne(s) de fièvre aphteuse et de peste bovine durant la période de 12 mois précédant immédiatement l'exportation et n'a/n'ont pas pratiqué la vaccination contre la peste bovine au cours de ladite période ;
II.1	au fost produse și derivate din (se inserează numele țării exportatoare)⁽³⁾ (se înscrie numele regiunii)⁽³⁾, care este inclusă în lista conform modelului din Anexa la Hotărârea Guvernului nr. 711/2014, este indicată în Anexa la Regulamentul (UE) Nr. 605/2010 și care a fost indemnă de febră aftoasă și de pestă bovină în cursul celor 12 luni care preced exportarea și unde nu s-a efectuat vaccinarea împotriva pestei bovine în perioada respectivă;
II.2	they were produced from raw milk derived from animals which at the time of milking did not show clinical signs of any disease transmissible through milk to humans or animals, and which had been kept for at least 30 days prior to production on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest;
II.2	ils ont été produits à partir de lait cru provenant d'animaux qui, au moment de la traite, ne présentaient aucun signe clinique d'une maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux par le lait et qui ont été détenus, durant une période d'au moins 30 jours avant la production, dans des exploitations non soumises à des restrictions officielles pour cause de fièvre aphteuse ou de peste bovine;
II.2	au fost produse din lapte crud provenind de la animale care, la momentul mulsului, nu prezentau semne clinice ale niciunei boli transmisibile prin lapte la om sau la animale și care au fost ținute timp de cel puțin 30 de zile înaintea producției în exploatați care nu făceau obiectul unor restricții oficiale cauzate de febra aftoasă sau de pesta bovină;
II.3	they are milk or milk products that:
II.3	il s'agit de lait ou de produits à base de lait:
II.3	sunt lapte sau produse din lapte care:
(2)either (2)soit (2)fie	have undergone one of the treatments or combinations thereof described in point II.4; ayant subi un des traitements ou une des combinaisons de traitements décrits au point II.4 ; au fost supuse unuia dintre tratamentele sau combinațiile de tratamente descrise la punctul II.4;
(2)and/or	comprise whey to be fed to animals of species susceptible to foot-and-mouth disease, and that whey was collected from milk subject to one of the treatments described in point II.4 and:
(2)et/ou	comportant du petit-lait destiné à l'alimentation d'animaux d'espèces sensibles à la fièvre aphteuse collecté à partir de lait soumis à un des traitements décrits au point II.4, et,
(2)și/sau	conțin zer destinat hranei animalelor din specii receptivă la febra aftoasă, iar zerul respectiv provine din lapte care a fost supus unuia dintre tratamentele descrise la punctul II.4 și:
(2)either (2)soit (2)fie	the whey was collected at last 16 hours after clotting and has a pH below 6; ledit petit-lait ayant été collecté au plus tôt 16 heures après le caillage du lait et présentant un pH inférieur à 6; zerul a fost colectat după cel puțin 16 ore de la coagulare și are pH-ul mai mic de 6;
(2)(4)and/or (2)(4)et/ou (2)(4)și/sau	the whey has been produced at last 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country; ledit petit-lait ayant été produit au moins 21 jours avant son expédition et aucun cas de fièvre aphteuse n'ayant été détecté dans le pays exportateur durant cette période; sauzerul a fost produs cu cel puțin 21 de zile înainte de expediție, iar în această perioadă nu a fost depistat niciun caz de febră aftoasă în țara exportatoare;



Import Permit Number / _____
Numéro du permis d'importation
Numărul permisului de import⁽⁷⁾:
Exporter Reference Number / _____
Numéro de référence de l'exportateur
Numărul de referință al certificatului⁽⁷⁾:

Part II - Health information / Partie II: Information sanitaire / Partea II - Informații privind starea de sănătate	II.a. Certificate reference number : / Numéro de référence du certificat : / Numărul de referință al certificatului
(2)(4)and/or the whey has been produced on/...../..... this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Moldova (2)(4)et/ou ledit petit-lait ayant été produit le/...../....., soit, compte tenu de la durée du voyage prévu, à une date antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation de l'envoi à un poste d'inspection frontalier de la République de Moldova (2)(4)și/sau zerul a fost produs la data de/...../..... această dată, luând în considerare durata preconizată a transportului, fiind cu cel puțin 21 de zile anterioară datei prezentării transportului la un post de inspecție la frontieră al Republicii Moldova;	
II.4 they have been subject to one of the following treatments: II.4 ils ont été soumis à l'un des traitements suivants : II.4 au fost supuse unuia dintre următoarele tratamente:	
either 1) High Temperature Shot Time pasteurisation at 72°C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation achieving a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk, in combination with: soit 1) une pasteurisation ultrarapide à haute température à 72 °C pendant au moins 15 secondes, ou une pasteurisation équivalente induisant une réaction négative au test de la phosphatase dans le lait de bovin, à laquelle s'ajoute: fie 1) pasteurizare de scurtă durată la temperatură înaltă, de 72°C, timp de cel puțin 15 secunde sau o pasteurizare echivalentă prin care se obține o reacție negativă la un test cu fosfatază în laptele de bovină, în combinație cu:	
(2)either a) a subsequent second High Temperature Shot Time pasteurisation at 72°C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation which itself achieves a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk; (2)soit a) une seconde pasteurisation ultrarapide à haute température à 72°C pendant au moins 15 secondes, ou une pasteurisation équivalente induisant elle-même une réaction négative au test de la phosphatase dans le lait de bovin ; (2)fie a) un tratament succesiv prin pasteurizare de scurtă durată la temperatură înaltă, de 72°C, timp de cel puțin 15 secunde sau o pasteurizare echivalentă prin care se obține o reacție negativă la un test cu fosfatază în laptele de bovină;	
(2)either b) a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72°C or higher; (2)soit b) un processus de dessiccation ultérieur combiné, dans le cas du lait destiné à l'alimentation animale, à un traitement thermique complémentaire à au moins 72°C; (2)fie b) un proces succesiv de deshidratare, care, în cazul laptelui destinat hranei pentru animale, este combinat cu încălzire suplimentară la 72°C sau mai mult;	
(2)either c) a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6; (2)soit c) un processus ultérieur par lequel le pH est abaissé et maintenu pendant au moins une heure à un niveau inférieur à 6; (2)fie c) un proces succesiv prin care pH-ul este redus și menținut timp de cel puțin o oră la un nivel mai mic de 6;	
(2)either d) the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country; (2)soit d) la condition que le lait ou les produits à base de lait ont été produits au moins 21 jours avant la date de leur expédition et que, durant cette période, aucun cas de fièvre aphteuse n'a été détecté dans le pays exportateur ; (2)fie d) condiția ca laptele/produsul din lapte să fi fost produs cu cel puțin 21 de zile înainte de expediere, iar în această perioadă să nu se fi depistat niciun caz de febră aftoasă în țara exportatoare;	
(2)either e) the milk/milk product has been produced on/...../..... this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Moldova; (2)soit e) le fait que le lait ou les produits à base de lait ont été produits le/...../....., soit, compte tenu de la durée du voyage prévu, à une date antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation de l'envoi à un poste d'inspection frontalier de la République de Moldavie ; (2)fie e) laptele/produsul din lapte a fost produs la data de/...../..... (a se insera data), această dată, luând în considerare durata preconizată a transportului, fiind cu cel puțin 21 de zile anterioară datei prezentării transportului la un post de inspecție la frontieră al Republicii Moldova;	
(2)either f) sterilization at a level of at least Fo3; (2)soit f) une stérilisation à une valeur F0 de trois ou plus; (2)fie f) sterilizare la un nivel minim de Fo3;	
2) Ultra high Temperature treatment at 132°C for at least one second in combination with: 2) Un traitement à ultra haute température à 132°C pendant au moins une seconde, auquel s'ajoute: 2) tratament la temperatură ultrainaltă, de 132°C, timp de cel puțin o secundă, în combinație cu:	
(1)either a) a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with	



Import Permit Number / _____
Numéro du permis d'importation
Numărul permisului de import⁽⁷⁾:
Exporter Reference Number / _____
Numéro de référence de l'exportateur
Numărul de referință al certificatului⁽⁷⁾:

Part II - Health information / Partie II: Information sanitaire / Partea II - Informații privind starea de sănătate	II.a. Certificate reference number : / Numéro de référence du certificat : / Numărul de referință al certificatului
(2)or contains milk or milk products of ovine or caprine animal origine and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products: (2)ou contiennent du lait ou des produits à base de lait d'origine ovine ou caprine et sont destinés à l'alimentation des animaux d'élevage autres que les animaux à fourrure, et le lait ou les produits à base de lait : (2)sau conțin lapte sau produse din lapte de ovine sau de caprine și sunt destinate hranei altor animale de crescătorie decât animalele de blană, iar laptele sau produsele din lapte: a) are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled: a) sont dérivés d'ovins et de caprins qui ont été détenus en permanence, depuis leur naissance, dans un pays qui satisfait aux conditions suivantes: a) provin de la ovine și caprine care au fost crescute în permanență, de la naștere, într-o țară în care sunt îndeplinite următoarele condiții: • classical scrapie is compulsorily notifiable; • la tremblante classique est inscrite parmi les maladies à déclaration obligatoire ; • notificarea scrapiei clasice este obligatorie; • an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie; • un système de sensibilisation et un système de surveillance et de suivi sont mis en place pour la tremblante classique ; • există în uz un sistem de informare, de supraveghere și de monitorizare a scrapiei clasice; • official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie; • des restrictions officielles s'appliquent aux exploitations d'ovins ou de caprins en cas de suspicion d'EST ou de confirmation de la tremblante classique ; • se aplică restricții oficiale exploatațiilor de ovine sau de caprine în cazul unei suspiciuni de encefalopatii spongiforme bovine (în continuare – ESB) sau al confirmării prezenței scrapiei clasice; • ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed; • les ovins et les caprins atteints de tremblante classique sont mis à mort et détruits ; • ovinele și caprinele afectate de scrapie clasică sunt sacrificate și distruse; • the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (WOAH), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the country for a period of at least the preceding seven years; • l'alimentation des ovins et des caprins avec des farines de viande et d'os ou des cretons, tels que définis dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA, provenant de ruminants fait l'objet d'une interdiction qui est effectivement respectée dans la totalité du pays depuis au moins sept ans ; • hrănirea ovinelor și a caprinelor cu făină de carne și oase sau cu jumări provenite de la rumegătoare, conform definiției din Codul sanitar pentru animale terestre al Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OMSA), a fost interzisă, iar interdicția a fost pusă efectiv în aplicare pe întreg teritoriul țării într-o perioadă care acoperă cel puțin cei șapte ani precedenți; b) originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE; b) proviennent d'exploitations qui ne sont soumises à aucune restriction officielle due à une suspicion d'EST ; b) provin din exploatații în care nu este impusă nicio restricție oficială ca urmare a unei suspiciuni de EST; c) originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie; c) proviennent d'exploitations dans lesquelles aucun cas de tremblante classique n'a été diagnostiqué au cours des sept années précédentes au moins ou, à la suite de la confirmation d'un cas de tremblante classique ; c) provin din exploatații în care nu a fost diagnosticat niciun caz de scrapie clasică în cel puțin cei șapte ani precedenți sau, în urma confirmării unui caz de scrapie clasică: (2)either all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at the least one ARR allele; (2)soit tous les ovins et tous les caprins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits ou abattus, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR, les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR; (2)fie toate ovinele și caprinele din exploatație au fost ucise și distruse sau sacrificate, cu excepția berbecilor de reproducție cu genotipul ARR/ARR, a oilor de reproducție cu cel puțin o alelă ARR și nicio alelă VRQ și a altor ovine care au cel puțin o alelă ARR; (2)either all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods described in Government Decision no. 404/2016 or set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No	



Part II - Health information / Partie II: Information sanitaire / Partea II - Informații privind starea de sănătate	II.a. Certificate reference number : / Numéro de référence du certificat : / Numărul de referință al certificatului
(1)soit a) additional heating to 72°C or higher; un processus de dessiccation ultérieur combiné, dans le cas du lait destiné à l'alimentation animale, à un traitement thermique complémentaire à au moins 72 °C; (1)fie a) un proces succesiv de deshidratare, care, în cazul laptelui destinat hranei pentru animale, este combinat cu încălzire suplimentară la 72°C sau mai mult; (2)either b) a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6; un procédé ultérieur par lequel le pH est abaissé et maintenu pendant au moins une heure à un niveau inférieur à 6; (2)soit b) un proces succesiv prin care pH-ul este redus și menținut timp de cel puțin o oră la un nivel mai mic de 6; (2)fie b) un proces succesiv prin care pH-ul este redus și menținut timp de cel puțin o oră la un nivel mai mic de 6; (2)either c) the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country; la condition que le lait ou les produits à base de lait aient été produits au moins 21 jours avant la date de leur expédition et que, durant cette période, aucun cas de fièvre aphteuse n'ait été détecté dans le pays exportateur; (2)soit c) condiția ca laptele/produsul din lapte să fi fost produs cu cel puțin 21 de zile înainte de expediere, iar în această perioadă să nu se fi depistat niciun caz de febră aftoasă în țara exportatoare; (2)fie c) condiția ca laptele/produsul din lapte să fi fost produs cu cel puțin 21 de zile înainte de expediere, iar în această perioadă să nu se fi depistat niciun caz de febră aftoasă în țara exportatoare; (2)either d) the milk/milk product has been produced on/...../..... this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Moldova; (2)soit d) le fait que le lait ou les produits à base de lait ont été produits le/...../....., soit, compte tenu de la durée du voyage prévu, à une date antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation de l'envoi à un poste d'inspection frontalier de la République de Moldavie ; (2)fie d) laptele/produsul din lapte a fost produs la data de...../...../.....(a se insera data), această dată, luând în considerare durata preconizată a transportului, fiind cu cel puțin 21 de zile anterioară datei prezentării transportului la un post de inspecție la frontieră al Republicii Moldova; II.5 every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk-based product/milk-derived product after processing; toutes les précautions nécessaires ont été prises pour que le lait, les produits à base de lait ou les produits dérivés du lait ne soient pas contaminés après transformation; II.5 s-au luat toate măsurile de precauție pentru a se evita contaminarea laptelui/produsului pe bază de lapte/produsului derivat din lapte după prelucrare; II.6 the milk/milk-based product/milk-derived product was packed: le lait, les produits à base de lait ou les produits dérivés du lait ont été conditionnés: II.6 produsul pe bază de lapte/produsul derivat din lapte a fost ambalat: (2)either in new containers; (2)soit dans des récipients neufs; (2)fie în recipiente noi; (2)either in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority; (2)soit dans des véhicules ou des conteneurs pour vrac désinfectés avant le chargement à l'aide d'un produit approuvé par l'autorité compétente ; (2)fie în vehicule sau recipiente de transport în vrac dezinfectate înainte de încărcare cu ajutorul unui produs autorizat de către autoritatea competentă; and the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk-based product/milk-derived product and bear labels indicating that the product is Category 3 material and not intended for human consumption; et les récipients ou conteneurs sont marqués de manière à indiquer la nature du lait, des produits à base de lait ou des produits dérivés du lait et munis d'étiquettes précisant que les produits sont une matière de catégorie 3 et ne sont pas destinés à la consommation humaine; și recipientele sunt marcate astfel încât să se indice natura laptelui/produsului pe bază de lapte/produsului derivat din lapte și poartă etichete indicând faptul că produsul face parte din materialele de categoria 3 și nu este destinat consumului uman; II.7 The milk/milk-based product/milk-derived products described above: Le lait, les produits à base de lait et les produits dérivés du lait décrits ci-dessus: II.7 Laptele/produsele pe bază de lapte/produsele derivate din lapte descrise mai sus: (2)either does not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origine or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals; (2)soit ne contiennent pas de lait ou de produits à base de lait d'origine ovine ou caprine et ne sont pas destinés à l'alimentation des animaux d'élevage autres que les animaux à fourrure; (2)fie nu conțin lapte sau produse din lapte de ovine sau de caprine și sunt destinate hranei altor animale de crescătorie decât animalele de blană;	



Import Permit Number / _____
Numéro du permis d'importation
Numărul permisului de import⁽⁷⁾: _____
Exporter Reference Number / _____
Numéro de référence de l'exportateur
Numărul de referință al certificatului⁽⁷⁾: _____

Part II - Health information / Partie II: Information sanitaire / Partea II - Informații privind starea de sănătate	II.a. Certificate reference number : / Numéro de référence du certificat : / Numărul de referință al certificatului
(2) soit 999/2001)⁽⁶⁾, of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype: tous les animaux chez lesquels la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et l'exploitation est soumise, depuis un minimum de deux années depuis la confirmation du dernier cas de tremblante classique à une surveillance intensifiée des EST, laquelle comprend la réalisation, avec un résultat négatif, de tests de dépistage de la présence d'EST réalisés conformément aux méthodes de laboratoire décrites dans la décision du gouvernement n°. 404/2016 ou décrites à l'annexe X, chapitre C, point 3.2, du règlement (CE) n° 999/2001)⁽⁶⁾ sur tous les animaux suivants âgés de plus de 18 mois, à l'exception des ovins du génotype ARR/ARR: (2) fie toate animalele la care s-a confirmat scrapia clasică au fost ucise și distruse, iar exploatarea a fost supusă timp de cel puțin doi ani de la data confirmării ultimului caz de scrapie clasică unei monitorizări intensificate a EST, inclusiv testarea, cu rezultate negative, pentru depistarea prezenței EST în conformitate cu metodele de laborator descrise în Hotărârea Guvernului nr.404/2016 pentru aprobarea Normei sanitare-veterinare privind stabilirea măsurilor de control și combatere a anumitor forme transmise de encefalopatie spongiformă la animale și expuse în pct. 3.2, Capitolul C, Anexa X din Regulamentul (CE) Nr 999/2001)⁽⁶⁾, a tuturor animalelor următoare cu vârsta de peste 18 luni, cu excepția ovinelor cu genotipul ARR/ARR: - animals which have been slaughtered for human consumption; and - les animaux abattus à des fins de consommation humaine ; et - animalele care au fost sacrificate pentru consum uman; și - animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign. - les animaux morts ou mis à mort dans l'exploitation, mais qui n'ont pas été tués dans le cadre d'une campagne d'éradication d'une maladie. - animalele care au murit sau au fost ucise în exploatare, dar care nu au fost ucise în cadrul unei campanii de eradicare a unei boli.	
Notes / Observații Part I / Partie I / Partea I Box reference I.6: Person responsible for the consignment in Moldova: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Moldova; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Moldova. Case I.6: Personne responsable de l'envoi en Moldavie: cette case doit être remplie uniquement s'il s'agit d'un certificat pour une des marchandises en transit à travers la Moldavie; elle peut être remplie si le certificat concerne une marchandise importée en Moldavie. Rubrica de referință I.6: Persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: această rubrică trebuie completată doar în cazul unui certificat sanitar-veterinar pentru un produs care urmează să fie tranzitat prin Republica Moldova; ea poate fi completată în cazul în care certificatul este eliberat pentru un produs care urmează să fie importat în Republica Moldova. Box reference I.12 Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Case I.12 : Lieu de destination: cette case doit être remplie uniquement s'il s'agit d'un certificat pour une marchandise en transit. Les produits en transit ne peuvent être entreposés que dans des zones franches, des entrepôts francs et des entrepôts douaniers. Rubrica de referință I.12: Locul de destinație: această rubrică se completează doar în cazul unui certificat sanitar-veterinar pentru un produs în tranzit. Box reference I.13: Registration number (railway wagons or containers and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Moldova. Case I.13 : indiquer le numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), le numéro de vol (avion) ou le nom (navire). En cas de déchargement et de rechargement, l'expéditeur doit en informer le poste d'inspection frontalier d'introduction dans la Moldavie. Rubrica de referință I.13: Numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului (avion) sau denumirea (navă). În caz de descărcare și încărcare, expeditorul trebuie să informeze postul de inspecție la frontiera de intrare în Republica Moldova. Box reference I.18: use the appropriate Harmonised System(HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10; 23.09.90;; 35.01; 35.02; or 35.04. Case I.18 : utiliser le code approprié du système harmonisé (SH) dans les rubriques suivantes : 04.01 ; 04.02 ; 04.03 ; 04.04 ; 23.09.10 ; 23.09.90 ; ; 35.01 ; 35.02 ; ou 35.04. Rubrica de referință I.18: se utilizează codul corespunzător din Sistemul Armonizat (SA) de la următoarele rubrici: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 23.09.10; 23.09.90;; 35.01; 35.02; or 35.04. Box reference I.22: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given. Case I.22 : pour les conteneurs en vrac, le numéro du conteneur et le numéro du scellé (le cas échéant) doivent être indiqués. Rubrica de referință I.22: pentru recipientele de transport în vrac, trebuie menționat numărul sigiliului/containerului (dacă este cazul). Box reference I.24: Technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than for animals, and the production or manufacturing of pet food. Case I.24 : Usage technique : toute autre utilisation que l'alimentation d'animaux d'élevage autres que les animaux à fourrure, et la	



Import Permit Number / _____
Numéro du permis d'importation
Numărul permisului de import⁽⁷⁾:
Exporter Reference Number / _____
Numéro de référence de l'exportateur
Numărul de referință al certificatului⁽⁷⁾:

Part II - Health information / Partie II: Information sanitaire / Partea II - Informații privind starea de sănătate	II.a. Certificate reference number : / Numéro de référence du certificat : / Numărul de referință al certificatului		
production ou fabrication d'aliments pour animaux familiers. Rubrica de referință I.24: Uz tehnic: orice alte utilizări decât hrănirea animalelor de crescătorie, altele decât animalele de blană și producerea sau fabricarea de hrană pentru animalele de companie. Box reference I.25: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate. Case I.25: il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées. Rubrica de referință I.25: se completează în funcție de destinația certificatului: pentru tranzit sau import. Box reference I.26: Manufacturing plant: provide the registration number of treatment or processing establishment. Case I.26: Usine de fabrication : indiquer le numéro d'enregistrement de l'établissement de traitement ou de transformation. Rubrica de referință I.26: Unitatea producătoare: se indică numărul de înregistrare al unității de tratare sau de prelucrare. Part II / Partie II / Partea II: (1a) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. / JO L 300 du 14.11.2009, p. 1. / Dz.U. L 300, 14.11.2009, s. 1. (1b) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1. / JO L 54 du 26.2.2011, p. 1. / Dz.U. L 54, 26.2.2011, s. 1. (2) Delete as appropriate. / Supprimer la ou les mentions inutiles / A se elimina, dacă e cazul. (3) For completion if the authorisation to import or transit through the European Union is restricted to certain regions of the third country concerned. (3) À compléter si l'autorisation d'importation ou de transit dans l'Union européenne est limitée à certaines régions du pays tiers concerné. (3) Se completează în cazul în care autorizația de import în sau de tranzit al Republicii Moldova este limitată la anumite regiuni din țara în cauză. (4) OJ L 175, 10.7.2010, p. 1 / JO L 175 du 10.7.2010, p. 1. / Dz.U. L 175, 10.7.2010, s. 1. (5) this condition applies only to third countries listed in „A” of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010. (5) Cette condition s'applique uniquement aux pays tiers énumérés dans la colonne A de l'annexe I du règlement (UE) n° 605/2010 de la Commission. (5) această condiție se aplică numai țărilor terțe enumerate în „A” din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 605/2010. (6) OL L 147, 31.5.2001, p.1. / JO L 147 du 31.5.2001, p. 1. / Dz.U. L 147, 31.5.2001, s.1. (7) If applicable or available / Si applicable ou disponible. / Dacă este cazul sau disponibil. (8) Flight number, vessel name, licence truck or other. / Numéro de vol, Nom du bateau, Immatriculation du camion ou autre / Numărul zborului, numele navei, camionul cu licență sau alte. The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing. La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé. Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea a textului tipărit. Note for the person responsible for the consignment in Moldova: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection point. Note à l'intention de la personne responsable de l'envoi en Moldavie: ce certificat est uniquement destiné à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'au point d'inspection frontalier. Notă pentru persoana responsabilă de transport în Republica Moldova: prezentul certificat sanitar-veterinar este eliberat exclusiv în scopuri sanitar-veterinare și trebuie să însoțească transportul până când acesta ajunge la postul de inspecție la frontieră. <tr><td colspan="2"> Official veterinarian / Vétérinaire officiel / Medic veterinar oficial Name (in capitals): Nom (lettres capitales): Numele (cu litere de tipar): Qualification and title: Qualification et titre: Calificarea și titlul: Date: / Data: Signature: / Semnătura: Stamp: / Cachet : / Ștampila: </td></tr>		Official veterinarian / Vétérinaire officiel / Medic veterinar oficial Name (in capitals): Nom (lettres capitales): Numele (cu litere de tipar): Qualification and title: Qualification et titre: Calificarea și titlul: Date: / Data: Signature: / Semnătura: Stamp: / Cachet : / Ștampila:	
Official veterinarian / Vétérinaire officiel / Medic veterinar oficial Name (in capitals): Nom (lettres capitales): Numele (cu litere de tipar): Qualification and title: Qualification et titre: Calificarea și titlul: Date: / Data: Signature: / Semnătura: Stamp: / Cachet : / Ștampila:			

